

8.1 Verbalintensivierung

- (a)
- Kommen Sie!*
- Sie können Aufforderungen unterschiedlich ausdrücken. Welche Aufforderungen bedeuten jeweils dasselbe?

आइए !	पढ़ लीजिए !
बैठिए !	सुन लीजिए !
पढ़िए !	बता दीजिए !
सुनिए !	आ जाइए !
बताइए !	बैठ जाइए !

- (b) Wie bildet und verwendet man intensivierte Verbalkonstruktionen?

8.2 Bilden Sie Sätze. In welchen Kontexten könnten Sie diese verwenden?

- (a)
- Aufforderungen*

आना (जा)	बैठना (जा)	पूछना (ले)
बताना (दे)	आराम करना (ले)	वहाँ जाना (चले जाना!)

आना (आप, अभी)

आ जाइए !

बैठना (तुम, कभी)

पूछना (आप, कभी)

...

(b) *Beim Essen*

खाना खाना (ले)	शुरू करना (ले)	रोटी लेना (ले)
चावल लेना (ले)	पानी पीना (ले)	दाल लेना (ले)
सब्जी लेना (ले)	अचार भी लेना (ले)	

1. खाना खाना (आप, अभी)

खाना खा लीजिए !

शुरू करना (तुम, अभी)

...

2. खाना खाना (तुम)

जल्दी मत करो,

दाल लेना (आप)

पहले खाना खा लो !

...

3. खाना खाना (तुम)

तुम आराम से खाना खा लो !

पानी लेना (आप)

...

(c) *In einem Laden*

यह दिखाना (दे)	इसका दाम बताना (दे)	यह वापस रखना (ले)
कुछ और दिखाना (दे)	इसका सही दाम लगाना (ले)	

भैया, यह दिखाना (तुम)

भैया, (ज़रा) यह दिखा दो !

भाई, यह वापस रखना (तू)

सुनिए, कुछ और दिखाना (आप)

...

8.3 *Beim Einkaufen*

(a) Lesen Sie den Dialog.

- किराने की दुकान पर
- ग्राहक भैया, पाँच किलो चावल देना ।
- दुकानदार कौन-से चावल ?
- ग्रा. कौन-से कौन-से हैं ?
- दु. बासमती 100 रुपए किलो, देसी 40 रुपए
किलो, ...
- ग्रा. बासमती पाँच किलो दे देना !
- दु. और बताइए ?
- ग्रा. हींग की एक डिब्बी भी दे देना । ज़्यादा पुरानी
मत देना !
- दु. यह लीजिए । और कुछ ?
- ग्रा. बस, इतना ही । इनके पैसे बता देना !

(b) Antworten Sie auf diese Fragen.

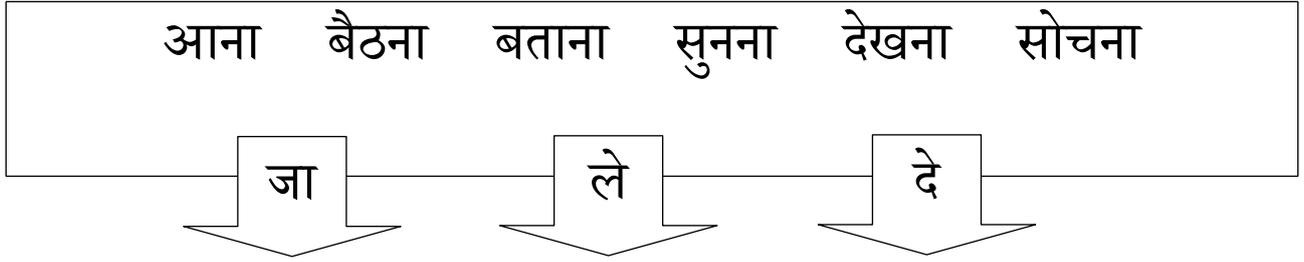
1. यह वार्तालाप कहाँ हो रहा है ?
2. कौन किससे बात कर रहा है ?
3. क्या बासमती चावल 100 रुपए किलो है ?
4. ग्राहक क्या-क्या खरीद रहा है ?

(c) Bestimmen Sie die Verbalkonstruktionen und erklären Sie ihre Verwendung.

(d) Übersetzen Sie den Text wörtlich und idiomatisch und vergleichen Sie die Übersetzungen.

8.4 Intensivierte Verbalkonstruktionen

(a) Intensivieren Sie die folgenden Verben:



आना – आ जाना

(b) Finden Sie die intensivierten Verbalkonstruktionen. Bilden Sie dann die einfachen Formen und übersetzen Sie.

सोचलीजिएबतादीजिएदेखलोसुनलोदेदेनालेलेना

सोच लीजिए ! – सोचिए !

Denken Sie nach!

(c) Bilden Sie die negierten Formen.

सोच लीजिए ! – मत सोचिए !

Denken Sie nicht (darüber) nach!

(d) Welche Verben gehören zusammen? Bilden Sie den intensivierten Infinitiv und übersetzen Sie.

आना

बेचना

देखना

बताना

पूछना

दिखाना

लेना

जाना

खरीदना

देना

आना – आ जाना

kommen

8.5 Gäste

(a) Was bedeuten diese Verben?

आना उतारना बैठना (2x) लेना (9x) चखना

(b) Ergänzen Sie die fehlenden Verben im intensivierten Imperativ Präsens in der Respektstufe III.

मेहमान-नवाज़ी

- | | |
|--------------------|-------------------|
| 1. आप _____ ! | 4. पानी _____ ! |
| 2. आप जूते _____ ! | 5. नमकीन _____ ! |
| 3. आराम से _____ ! | 6. चाय भी _____ ! |

दावत

- | | |
|-----------------------------|-----------------------------|
| 1. सोफ़े पर आराम से _____ ! | 5. भिंडी की सब्ज़ी _____ ! |
| 2. चावल _____ ! | 6. रायता भी _____ ! |
| 3. दाल भी _____ ! | 7. एक रोटी और _____ ! |
| 4. यह रोटी भी _____ ! | 8. लहसुन का अचार भी _____ ! |

(c) Finden Sie die Verbalkonstruktionen. Bestimmen und übersetzen Sie sie.

आजाओउतारदोबैठजाओलेलोचखलो

(d) Ergänzen Sie Verbalkonstruktionen. Es gibt mehrere Möglichkeiten. Worin könnten die Unterschiede liegen?

लो – ले लो लीजिए – ले लीजिए

- | | |
|------------------------|-----------------------|
| 1. तुम यह रोटी _____ ! | 3. यह रोटी _____ ! |
| 2. यह रोटी _____ ! | 4. यह रोटी भी _____ ! |

8.6 *Wo kann man die Studiengebühr einzahlen?*

(a) Was bedeuten diese Verben?

जाना (2x) आना पूछना मिलना कराना

(b) Ergänzen Sie die fehlenden Verben im einfachen Imperativ Präsens in der III. Respektstufe.

1. कुलसचिव के दफ़्तर _____ !
2. रास्ता किसी से _____ !
3. रजिस्ट्रार जी से _____ !
4. फिर वहाँ काउंटर पर _____ !
5. वहाँ फ़ीस जमा _____ !
6. फिर जल्दी वापस _____ !

(c) Formulieren Sie diese Sätze um, indem Sie die Verbalkonstruktionen intensivieren. Was verändert sich dadurch?

1. कुलसचिव के दफ़्तर चले जाइए !

(d) Vergleichen Sie die beiden Texte. Wo könnte die einfache Konstruktion passen und wo die intensivierte?

बैठिए – बैठ जाइए

1. रजिस्ट्रार जी अपने कमरे में हैं। आप रुकिए, वहाँ _____ !
मैं अभी बुला रहा हूँ।
2. आप खड़े मत रहिए, आराम से _____ ! रजिस्ट्रार जी अभी आ रहे हैं।